

PRETISAK NAJSTARIJE GRAMATIKE HRVATSKOGA JEZIKA
„INSTITUTIONES LINGVAE ILLYRICAE”
BARTOLA KAŠIĆA

Ivan Golub

U nizu Slavistische Forschungen kao sv. 21. izdao je u reprintsu slavist prof. dr. Reinhold Olesch gramatiku hrvatskoga jezika od Bartola Kašića: „Bartholomaeus Cassius. Institutiones Linguae Illyricae. Nunc iterum edidit R. Olesch. Bohlau Verlag, Koln – Wien 1977.” Izdanje je posvetio prof. dr. Ljudevitu Jonke. Samom reprintsu prethodi zgusnuta i obavještenjima krcata uvodna studija R. Olescha (str. IX – XIV). Time je najstarija gramatika hrvatskog jezika, koja predstavlja pravu bibliofilsku rijetkost, postala dostupnom izučavateljima povijesti hrvatskog jezika i slavenskih jezika uopće.

Bartol Kašić (Pag 1575 – Rim 1650) kao mladi isusovac napisao je po nalogu svojih poglavara gramatiku koja je izašla pod naslovom:

A. M. D. G.
INSTITVTIONVM
LINGVAE ILLYRICAE
LIBRI DVO.

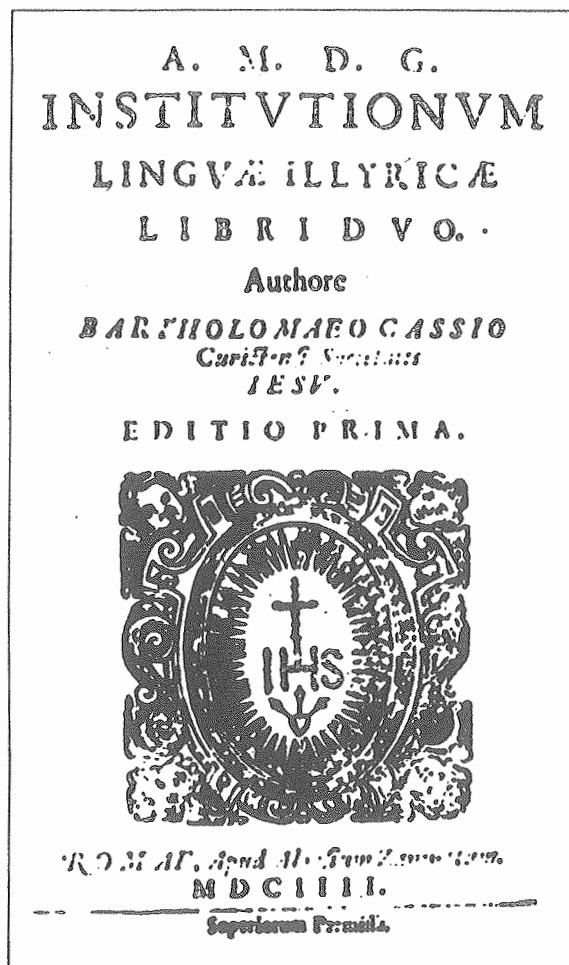
Authore
BARTHOLOMAEO CASSIO
Curictensi Societatis

IESV.

EDITIO PRIMA.
ROMAE, Apud Aloysium Zanettum.
MDCIII.
Superiorum Permissu.

Misionar Kašić koji je upoznao mnoge krajeve „ilirskog govora”, odlučit će se, tražeći „koine” tih govora, za „štokavski u ikavskoj inačici” (str. XIII). Gramatika predstavlja početke a „Ritual Rimski” (Rim 1640) završnice Kašićeva jezičnog nastojanja.

Prof. dr. R. Olesch koji je zadužio slavistiku izdavanjem pretiska Kašićeve Gramatike sprema i pretisak Kašićeva prijevoda Sv. Pisma na hrvatski (koji je do danas ostao u rukopisu). Kako taj prijevod predstavlja i dragocjeno svjedočanstvo stvaranja hrvatske kršćanske terminologije, reprint Kašićeve Biblije bit će značajan spomenik hrvatskog jezika uopće i hrvatske kršćanske terminologije sedamnaestog stoljeća napose.



Nihil obstat i Imprimatur Kašičeve
gramatike

Naslovna strana

APPROBATIO.

NOs Fr. Augustinus Quintius Spalatch. Or
din. Præd. Dei & Apost. Sedis gratia Eps
Curzulei. vidimus, & accuratè percurrimus
has regulas Grammaticales in lingua no-
stra materna Illyrica per admodum R. P.
Bartho. Cassium Curicen. confectas. quan-
tum iudicamus, nihil continet, quod sit Ca-
thol. Doctrinæ, ac bonis moribus contrariū.
In quorum fidem, &c. In Parochiali S. Nico-
lai de Campo Martio die 2. Aprilis 1604.

Idem Fr. Aug. Eps qui supra.

Imprimatur si placet R. P. M. S. P.
B. Gyphus Vicegerens.

Imprimatur

F. Ioannes Maria Brasicbell. M. S. P. Apost.